

## No. 9.

Matamata, Oketopa 28, 1852.

E HOA E KAWANA KEREI,—

Tena ra ko koe, e hoa. Kua oti te mahi a te Runanga Maori i huihui mai nei ki toku kainga ki Peria o Matamata, kia rongo mai koe, kihai i ata marama te mahi a tenei Runanga Maori. Ki taku whakaaro he reo ano to teteahi tangata, he reo ano to teteahi, ko nga kupu i whakatuturu—tia e taua Runanga, ko te rori kaua e whiti i Mangatawhiri, ko te poti nui kaua e rere i roto o Waikato. Ko enei kupu kua waiho hei ture ma ratou. Heoi ano nga kupu i marama ki taku whakaaro, na Matutaera Potatau, ko tana kupu tenei, whakarongo e nga iwi o te Nota, o te Weta, o te Hauta, he kiri mangu tatou kia ma a roto, he rangatira ano tatou kia mau ki te whakapono, ki te ture, ki te aroha. Hoi aku kupu marama, ko te nui o nga kupu a nga rangatira katoa kaore e ata marama. Ko etahi e whakatika ana ki te kupu, ko etahi e whakahe ana; ko teteahi kupu e mea ana me whakawa a Waitara, ko etehi rangatira e pai ana kia whakawakia taua wahi, ko etahi e kino ana, e hoa he kino noa iho nga kupu, ma te aha e tuhituhi atu, mau e whakarongo ki te korero o te Pihopa o Nuitireni, ka rongo koe i te tika, i te he, o tenei huihuinga kia ia.

Heoi ano na Te Raihi, kia rongo mai koe, kei nga ra o Nowema o Tihema ranei ka haere atu matou kia kite i a koe kia rongo hoki i tau kupu, i tenei tau ano.

## Translation.

TE RAIHI TO HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR.

Matamata, October 28, 1862.

FRIEND, GOVERNOR GREY,—

Salutations to you! The work of the Runanga Maori which met at my place is ended. Hearken! In my opinion the work of this Runanga Maori was not clear: one man said one thing and one another. The things decided upon by that Runanga were, that the road should not cross Mangatawhiri, and that the large boat should not sail in the Waikato. These words they have made a law for themselves. These were the only words that were clear in my opinion.

This was Matutaera's speech: Hearken, O tribes from the North, West, and South. We are all black skinned, but let us be white inside; we are also Chiefs, let us hold fast to religion.

These were the only words that were clear to me. The words of most of the Chiefs were not very clear. Some approved of the word, others condemned it. One proposition was, that Waitara should be investigated. Some Chiefs approve of that place being investigated, others are against it. Friend, there were many words spoken, but who can write them all? Hear what the Bishop of New Zealand has to say, and then you will hear what was right and wrong at this meeting. Enough.

From TE RAIHI.

We are coming to see you in November or December, and to hear your words.

## No. 10.

Uruhau, Oketopa 29, 1862.

Ka tukua atu kia koutou kia rongo ai koutou ki nga ritenga o tenei huihuinga ko te tua tahi ko Mangatawhiri kaua e whiti te rori 2 ko Waikato. Kaua e rere te tima i roto i Waikato engari kia kotahi te whakaaro a Te Kawana ka pai hoki ta nga Maori. 3 Ko Waitara kia whakawakia ki te ritenga o te ture. Kua whakaae hoki nga rangatira katoa o Waikato kia haere mai a Kawana ki roto o Waikato ara ki Tamahere he huihuinga mo nga rangatira katoa o te motu nei hei kitenga hoki i a Kawana hei whakapuakanga i a ratou whakaaro kia rongo ai i a ia ratou whakaaro kia rongo hoki matou i ana whakaaro. E hoa e te Hareti tena pea etahi tangata te haere atu na he karere mo Te Kawana ara he whakarongo i tona kupu whakaae ki te haere mai. Kia mohio ai nga tangata i te haerenga mai o Te Kawana. Na ta koutou hoa aroha e tuhituhi—atu nei na,,

TE HAKIRIWHI TIRAUOTERANGI.

## Translation.

HAKIRIWHI TIRAUOTERANGI TO MR. HALSE, AUCKLAND.

Uruhau, October 29th, 1862.

I send to inform you of what took place at this meeting.

The first thing was, that the road should not cross Mangatawhiri; the second, that no steamer should run on the Waikato, but if the Governor had one thought that of the Maoris